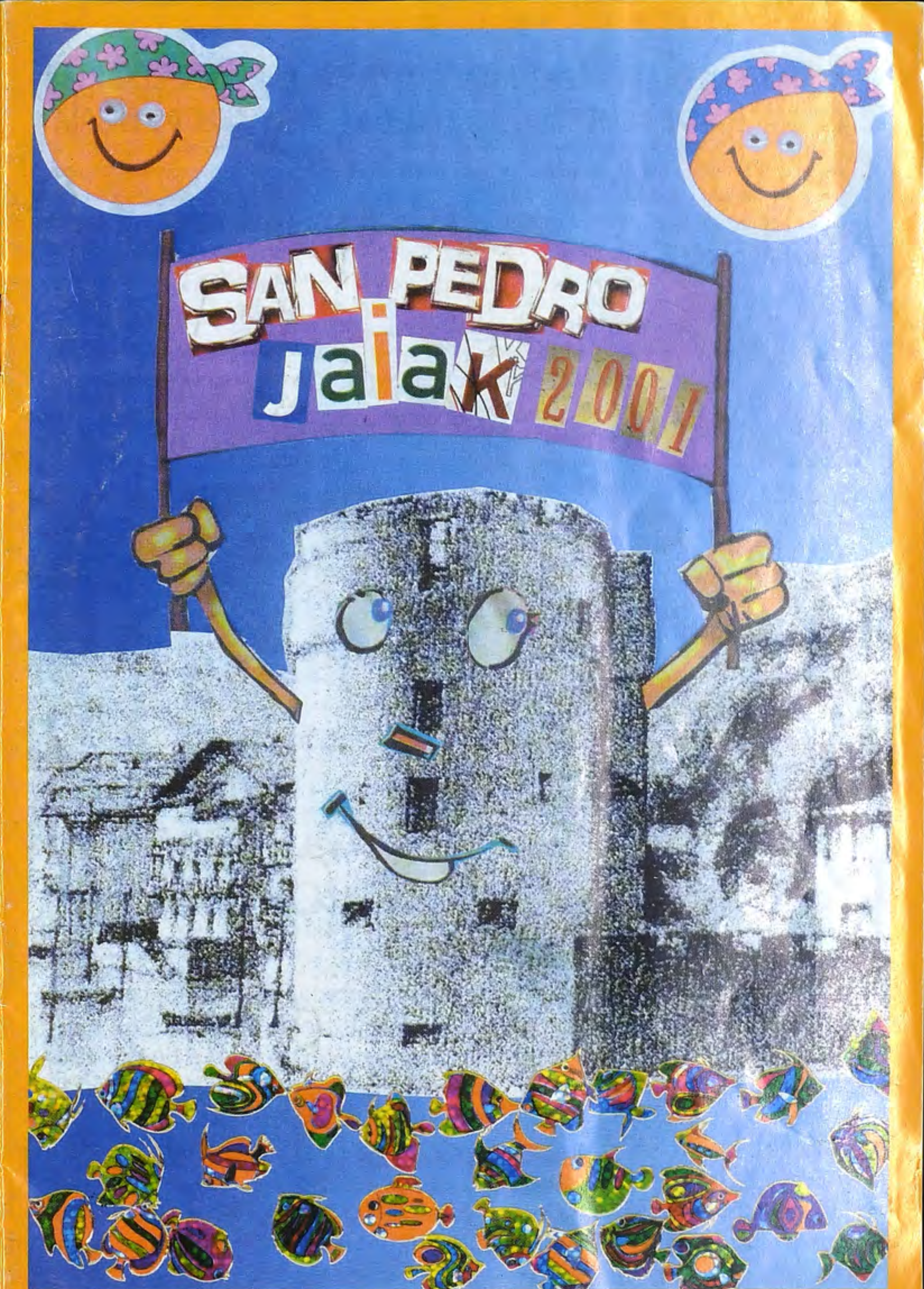

SAN PEDRO
jaiak 2001

PASAIAKO MERKATARITZA, OSTALARITZA ETA ZERBITZU ELKARTEA
ASOCIACION DE COMERCIO, HOSTELERIA Y SERVICIOS DE PASAIA

LAURAK BAT

SAN PEDROKO BAZKIDEAK

Mirentxu Autozerbitzua	Ana Drogeria
Marisol Taberna	Charo Gozotegia
Bodegon San Pedro	Sonesa
Pedro Odriozola Harategia	Muguruza Ardoak
Miren Janaridenda	Corta Arraindegia
Mª Jesus Janaridenda	Mª Carmen Ileapaindegia

ZORIONAK SANPEDROTAR GUZTIOI!!!

LAURAK BATETIK DENOK BATERA

Gure elkartearen izenak adierazten duen moduan, Pasaiako zerbitzu guztiak batzearen alde lan egiten dugu; herritarrei esker pasa den ekainaren 3an izen hori txikia geratu zen eta herritar eta merkatarien arteko lotura handitzeko genuen nahia sendotu egin zen. Orain Laurak Bat dena gerora Denok Bat izatea nahi genuke.

Los ciudadanos de Pasaia conseguisteis el 3 de junio, que el Laurak Bat, emblema de nuestra asociación, que aboga por una auténtica unidad de todos los servicios de Pasaia, se quedara pequeño y diera paso a ejercitar esa unión superior que nosotros deseamos entre ciudadano y comercio local, en un futuro Denok Bat.

Kaixo herriko lagun guztiak!!!

Urtebete pasa da dagoeneko iazko jaiak bukatu zirenez geroztik eta, egia esan, asko izan dira 365 egun horietan zehar gure herria astindu duten berriak, onak batzuk eta gogorrak besteak. Zorionez, hilabete hauetan zenbait aldaketa ikusten ari gara gure herrian. Proiektu horien helburua pasaitarron bizimodua hobetzea da, baina aldaketa hori zentzugabekeria izango litzateke gure gogoan beste zerbait sumatuko ez bagenu.

Este ha sido un año lleno de esperanzas, de confirmaciones y de proyectos que llegan para mejorar nuestra calidad de vida. Pero esos cambios no tendrían ningún sentido si no sintiéramos en nuestro interior deseos de mejorar, entre todos y todas, la convivencia y contribuir de este modo a la creación de un pueblo en el que, gracias al esfuerzo y la participación de todos, podamos contribuir a generar las condiciones para que podamos desarrollar nuestra personalidad individual y social en un marco cada día más libre.

Herriko jaiak gure nortasun horren adierazle bikainak ditugu. Jai Batzordeak prestatu duen egitaraua alaitsu ospatzen saiatuko gara. Eta jadanik, ziur nago horrela izango dela eta lanean aritu diren boluntariek prestatu dutena denon artean ondo borobiltzen jakingo dugula.

Egunotan eguraldiaren berotasuna lagunen artean bilatuko dugu ere. Gure artean dauden eta falta diren lagunen artean. Horregatik gogoan izango ditugu joan zaizkigun edota gaixo dauden lagunak, baita preso, errefuxiatu eta deportatuak daudenak ere. Guztiei gure agurrik beroena bidali nahi diegu, gure goxotasuna gertutik senti dezaten.

Y a todos y todas, vecinos, familiares o amigos y amigas que hayáis venido a disfrutar de nuestras fiestas, os deseo que os encontréis a gusto entre nosotros y nosotras y que disfrutéis de cuantos actos se han organizado desde la Comisión de Fiestas.

Gora San Pedro !!!

Juan Carlos Alduntzin Pasaiako Alkatea

Urte osoan zehar, San Pedroko herrian lapa erraldoiaren haragia jan eta gero, aurten ere beste arrain erraldoi bat arrantzatzeko itxaropenarekin, herriko arrantzaleak itsasora abiatu dira.

Urteko sasoi hauetan, San Pedroko itsas ertzean beti arrain erraldoi bat agertzen da, eta arrain honi esker, urte osoan herriak janaria du negu gorria jasateko, beraz, arraina arrantzatzen denean, festak ospatzen dira.

Baina aurten, joan diren lehenengo arrantzaleek, lau haizetara zabaldu dute ez dabilela ez arrain haundirik ezta txikirik ere. Arrazoia, herriko itsas ertzean eta Jaizkibelgo kostaldearen zati handi batean egin nahi duten SUPERPORTUA da. Beraz, arrantzaleak itsasora irten dira urte osoan beharrezkoa den janariaren bila, baina aurten herrian beldur dira...

Lortuko al dute urte osorako janaria? Ospatuko al dira aurten herriko festak?

SUPERPORTUA egiten uzten badiegu EZ!!!

kantina taberna

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu

torrea, z/g — tel.: 943 39 97 33

ONGI ETORRI GOXOTEGIA

Festetan ondo pasa

Tel.:943 39 90 63
Frontoiko zumardia, 8

BODEGON SAN PEDRO

No se qué tiene San Pedro
pero el camino me lleva
cuando levanto la vista
ya estoy en su bodega
(El poeta Pello Zabaleta)

SAN PEDRO ELKARTETXEA

Festa giro paregabea

San Pedro kalea, 20 behea — Tel: 943 39 41 64

CASA ALDAMA, S.L.

Untzi hornitzailea - Provisionista de buques

Ondo pasa

Esnabide kalea, 22

Tel: 943 39 40 40 Mugikorra: 649 25 77 48 Fax: 943 39 23 27

Asier Sustaeta Parejo y Otros, C.B.

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu

Esnabide, 32
Tel: 943 392327 - 943 394040

Lopez Arraindegia

Ondo pasa

Azoka — Tel. 943 39 94 17

Ileapaindegia

ARBILE

Begoña Alberdi

Tel: 943 39 81 59
San Pedro kalea, 6 behea

ONDO PASA FESTETAN

TALLER MECANICO - MEKANIKA TAILERRA

SAYANS

AUTOMOBILAK KONPONTZEN DITUGU
REPARACION DE AUTOMOVILES

Seoane Markesaren plaza, 2 Tel. 943 39 09 43
San Sebastian kalea, 2 behea Tel: 943 39 68 36 Andonaegi auzoa.

EKAINAK 26 ASTEARTEA

20,00etan.	Pregoia, Ondartxo eta Lamiakek eskainia Pregón de mano de Ondartxo y Lamiak

EKAINAK 27 ASTEAZKENA

20,00etan.	Bidezko merkataritzari buruzko hitzaldia Udal Aretoan Charla sobre el Mercado justo

EKAINAK 28 OSTEGUNA

16,00etan.	Kulki taldearekin haurrentzako herri kirolak Juegos infantiles
18,00etan.	Haurrentzako merienda Portuko Etxeetan Merienda infantil
18,15ean.	Txan Magoa Gimnasioan
19,00etan.	Buruhandi eta erraldoiak
19,30ean.	Angularen etorrera Torrera Llegada de la Angula a la Torre
20,30ean.	Jaien hasiera Herriko Plazan, Jon Azpilagarekin Inicio de las fiestas en la Plaza, con Jon Azpilaga
20,45ean.	Angulen Afaria // Cena deAngulas
22,30ean.	Danborrada Gatzagatik
00,30ean.	Sutantan taldearen ikuskizuna, *Argitan blai* Espectáculo de Sutantan
02,00etan.	Bulma taldearen kontzertua Concierto del grupo Bulma
04,00retan.	Barrene herrikoia

Julian Osa Aroztegia

Sukaldeko altzariak
Armairuak eta altzariak neurrira
Aroztegia, etxebizitzen erreforma

Zorionak Sanpedrotar guztioi

Torreatze, 9 Tel: 943 39 93 96

Lagunak

zugandik oso gertu

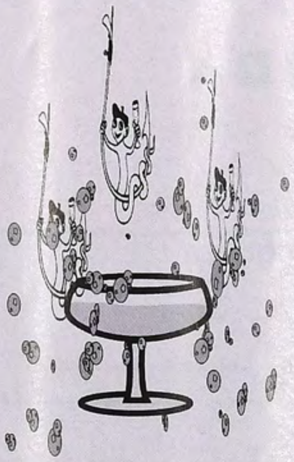
Formación de conductores
Gidarien prestakuntza

AZKOITIA	Ibai-ondo, 16	943 85 20 34
AZPEITIA	Pablo VI, 20 behea	943 15 08 16
HERNANI	Karobieta Auzoa, 1	943 33 14 19
RENTERIA	Viteri, 25- 1º	943 52 54 62
SAN SEBASTIAN	Urbieta, 47 behea	943 46 88 99
SAN SEBASTIAN	Andrestegi, 8-Ibaeta	943 21 19 99-943 21 16 11
SAN SEBASTIAN	Bertsolari Txirrita, 8 behea - Herrera	943 39 33 12
SAN SEBASTIAN	Centro Comercial Arco	943 45 84 62

TXINPARTA
TALDEAK

Festan gozatzera eta parte hartzera gonbidatzen zaitu
Herriko plazan gaude

KOFRADIA
TABERNA



HERRIKO JAIETAN ONDO PASA
ETA
PARRANDARI EUTSI

IGELTSERITZA ETA ERAIKUNTZA OROKORREAN
ALBAÑILERIA Y CONSTRUCCION EN GENERAL

Javier Aramburu

Ondo pasa herriko festetan

Seoane Markesaren plaza, 4 Tel: 943 39 53 05 Móvil: 608 77 09 82

Plásticos industriales · Industria-plastikoak

PASAJ-PLAS, S.L.

Poletilenoa, arrainentzako inprimaketarik gabeko orriak eta orri inprimatuak, retraktil fundak, paletizazioa, plastikozko zorro industrialak,zorro inprimatuak
Poletileno, láminas para pescado con-sin impresión, fundas retráctil, paletización, sacos de plástico industriales, bolsas impresas.

Guztioi jai zoriontsuak opa dizkizuegu

Esnabide, 52 Tel: 943 39 02 55 Fax: 943 39 61 67

VDA. E HIJOS DE JERONIMO IZAGIRRE, S.L.

Angula eta marisko haztegiak · Vivero de angulas marisco

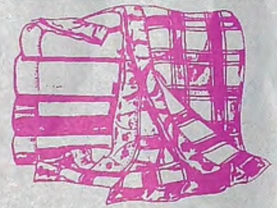
zorionak sanpedrotar guztioi

Casa Bigarrena, 41 · AGINAGA
Tel: 943 36 21 46 Fax: 943 36 25 47

ERRETEGIA
GURE-BORDA

Espezialitatea: Arrainak, mariskoak eta enpanadak
Ardoak: Ribeiro eta Albariño

Arraunlari kalea, 36 behea Tel: 943 39 60 92



Tejidos · Ehungintza

NIEVES

Festak zoriondoz agurtzen naiz
Os felicita las fiestas y se despide

Seoaneko Markesaren plaza,3 behea Tel: 943 39 89 33

ITXAS MARINE S.L.L.

Industri eta itsas elektrizitatea
Electricidad naval e industrial

Esnabide kalea, 42
Tel: 943 390 652 - 943 400 140 Fax: 943 400 128

AUTOSERVICIO - AUTOZERBITZUA

MIRENTXU - VENDI

Ondo pasa herriko jaiak

SeoaneMarkesaren plaza, 1 Tel: 943 39 02 91

MENDIOLA AROZTEGIA

Ondo pasa

SUKALDE ALTZARIAK
ELEKTROTRESNAK
GREMIOEN KOORDINAZIOA

UNTZIEN KONPONKETA ETA
MUNTAIA
ISOLAMENDUAK

Euskadi Etorbidea, 53
Tel. / Fax: 943 39 27 22

Portu Gunea, z/g
Tel. / Fax: 943 39 70 84

MUGURUZA ARDOAK
Ondo pasa, gutxi gasta!!
Torreatze kalea, 8 behea · 20110 Pasai San Pedro · Tel. 943 39 49 44

HARATEGIA • URDAITEGIA
Pedro Odriozala
Euskal Herriko haragia · Especialidad en carne del país
Ondo pasa eta gutxi gasta
Seoane Markesaren plaza, 3 behea · Tel. 943 40 11 75 · PASAI SAN PEDRO

JUBILATUEN ETXEA
ILEAPAINDEGIA · PELUQUERIA
PEPI ETA MARTA
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu
Aprovecha esta ocasión para felicitarles las fiestas
Esnabide kalea, 2 · Tel. 943 39 71 66 · PASAI SAN PEDRO

ARRAZOLA Y URANGA, S.L.
Zorionak sanpedrotar guztioi
Herriko plaza, 6 · Tel. 943 39 04 15 eta 943 39 07 14 · Faxa 943 39 04 15
20110 PASAI SAN PEDRO

Talleres Mekar Tailerrak
Auto konponketa (txapa eta pintura)
Reparación de automóviles (chapa y pintura)
Seoane Markesaren plaza, 3 · Tel. 943 39 44 50
20110 PASAI SAN PEDRO

EKAINAK 29 OSTIRALA San Pedro eguna

09,30ean.	Diana
10,30ean.	Meza Nagusia (Linicio Reficce) Misa mayor
11,30ean.	Eskuz binakako pilota partida bi: Partidos de pelota por parejas:

Loiarte-Apezetxea / Garzia –Aranalde (GAZTEAK)
Erroizenea-Argote / Martinez de Irujo-Mundiñano (HELDUAK)

12,00etan.	Haurren Iñude ta Artzaiak Iñude ta Artzaiak infantil
14,00etan.	Aiton amonen bazkaria Comida de los aitonas y amonas
16,00-20,00	Puzgarriak eta jokuak Arraunlari kalean Hinchables y juegos
17,00etan.	Pala txapelketa - 3. eta 4. postuak // 3º y 4º puesto - Finala eta sari banaketa // Final y premios
19,30ean.	II. Goiti Behera txapelketa II campeonato de Goiti Beheras
19,30ean.	Presoen aldeko enkartelada
20,00etan	Joteroak Frontoian: Grupo Mélida Joteros en el Frontón
21,30etan.	Paella jana Txosnen inguruan Paellada en las Txosnas
23,00etan	Black Jiko, reagge taldearen kontzertua Concierto de Black Jiko
00,30ean.	Ttak, ska taldearen kontzertua Concierto de Ttak
02,30ean.	D.J.a

COFRADIA DE PESCADORES "SAN PEDRO"
PASAI SAN PEDRO

Pasaiako "San Pedro" arrantzale kofradiak
Jai Zoriontsuak opa dizkizue
sanpedrotar guztiei

La cofradía de pescadores " San Pedro"
os desea unas felices fiestas
a todos/as los sanpedrotarras

San Pedro kalea,14
Tel: 943 39 63 40 Fax: 943 39 63 43

SoHESA

Itsarorako gaiak, kirola, arrantza

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu guztioi

Arraunlari kalea, 6 · Tel. 943 39 33 42

ETXARRI

Leunketak, Barnizadurak
Parketa jartzen dugu, bai egur bai baldosa gainean

Acuchillados, Barnizados
Colocación de parquets sobre madera y baldosa

Seoane Markesaren plaza, 3-6 D · Tel: 943 39 58 89

DROGERIA MERTZERIA ETA PERFUMERIA

ANA

zorionak sanpedrotarrei

San Pedro kalea, 3 behea Tel: 943 39 58 89

EUSKALDUNTZE-ALFABETATZE maila guztiak,
HIZKUNTZA PERFILAK,
MINTZA SAIORAKO TALDE BEREZIAK eta EGA.

Festak euskaraz gozatu

UDAL EUSKALTEGIA

PASAIAKO
UDAL EUSKALTEGIA
Euskadi etorbidea, 61 (anbulatorio ondoan)
Tel. 943 39 33 18

8½

Jon Urkizu

Xabier Sagarzazu

Joseba Urrosolo

Gonzalo Rodriguez

Gabriel Zabala

Asier Garcia

Sergio Polo

Iñaki Alonso

Agus Almaraz

Luciano Eizagirre

Juanjo Aristizabal

OSTIRALA 29

Arratsaldeko 19,30ean presoen aldeko enkartelada irtengo da Gestorako txosnatik

EUSKAL PRESOAK EUSKAL HERRIRA!

HAURREN PROGRAMA

EKAINAK 28 OSTEGUNA

16:00etan.	KULKI taldearekin herri kirolak
18:00etan.	MERIENDA Portuko etxeetan
18:15ean.	TXAN MAGOA GIMNASIOAN
19:00etan.	BURUHANDI ETA ERRALDOIAK

EKAINAK 29 OSTIRALA

12:00etan.	IÑUDE ta ARTZAIAK
16:00-20:00	PUZGARRIAK eta JOKOAK Arraunlari kalean

EKAINAK 30 LARUNBATA

10:00etan.	TXARANGA PORRUSALDA
11:00etan.	JOKOAK Frontoian
14:00etan.	BAZKARIA Arraun elkartean
16:00etan.	HANKAGORRI taldearen emankizuna Frontoian
17:00etan.	GINKANA Frontoian
21:00etan.	KARAOKEA gaztetxoentzako Udal Aretoan

UZTAILAK 1 IGANDEA

10:30ean.	PUZGARRIAK Pobladoko pistan
18:00etan.	Haurren DANBORRADA

BAR PARISIEN

Asko edan eta ondo pasa

Seoane Markesaren plaza,1 behea

San Pedron ere ...

παντα ρει

Jai Zoriontsuak Opa Dizkizuegu

ZURRIOLA auto eskola

Les Desea Felices Fieestas

Artetxe generala kalea,6 20002 DONOSTIA (Gros)
Tel / Fax: 943 27 73 44

VIVEROS SAN PEDRO

Ondo pasa herriko jaietan

Portu - aldea Tel: 943 39 14 40
Bulegoko Tel: 943 39 35 18
Fax: 943 39 19 18
20110 PASAI SAN PEDRO

Alfonso Arranz

FOTOGRAFIA LABORATORIO
VIDEO COLOR

C/. Idiáquez, 2-1.º Ofic. 3 - Tel. 42 77 85 - San Sebastián 20004
Euskadi Etorbidea, n.º 53 - Tel. 39 91 27 - P. San Pedro

LIZEOKO TXABOL-SOTOA
SANPEDROTAN

ekainaren 29 eta 30ean ogitartekorik goxoenak gurean

Pasaia-Lezo Lizeoa

ONDO PASA FESTETAN!!

25 urteurrena

Bar
PAXAI
Taberna
<<Ondo Pasa>>
Herriko plaza, 4 Tel: 943 39 90 32

JUBILATUEN ETXEKO TABERNA
CLUB DEL JUBILADO DE SAN PEDRO
Pintxoak eta kazuelatxoak
Giro ona
<<ONDO PASA>>
Esnabide kalea, 4 atzealdea Tel: 943 39 09 86

CARNICERIA Y CHARCUTERIA · HARATEGIA ETA TXARKUTERIA

EZKERRA
Espezialitatea: Berlako haragi freskoa
Aukera handia txarkuterian, gaztelan eta produktu izoztuetan
Especialidad: Carnes selectas frescas del País
Gran surtido en charcutería fina, quesos y productos congelados
Pasaman alargunaren kalea, 4 Tel: 943 40 07 02

Gas Pasaia
JAI ZORIONTSUAK
OPA NAHI DIZKIZUE
SANPEDROTAR GUZTIOI

EKAINAK 30 LARUNBATA

10,00etan.	Txaranga Porrusalda
11,00etan.	Haurrentzako jokoak Frontoian Juegos infantiles en el Frontón
11,30ean.	Superportuaren aurkako panel margoketa Plazan Pintada de paneles en contra del Superpuerto
12,30ean.	Buztinak-Eskamak Futbol partidoa
14,00etan	Haurren bazkaria Arraun Elkartean Comida para los niño/as en el Club de Remo
16,00etan.	Hankagorri taldearen “Urbasako Astronautak” antzezlana, Frontoian “Urbasako Astronautak” de Hankagorri en el Frontón
17,00etan.	Haurrentzako ginkana Frontoian
17,00etan.	Koadrilaen arteko jokoak Torrean Juegos de cuadrillas en la Torre
19,00-21,00	Sardina jana Arrantzaleen Kofradiak eskainia Sardinada ofrecida por la Cofradía de Pescadores
19,30ean.	Superportuaren aurkako kalejira Kalejira en contra del superpuerto
20,30ean.	Interruptus taldearen”Mesias dator” kale antzerkia Frontoitik abiatuta Teatro de calle con Interruptus
21,00etan.	Gaztetxoentzako karaokea Udal Aretoan Karaoke en Udal Aretoa
21,30ean.	Afari herrikoia txosnen inguruan Cena popular en las txosnas
23,30ean.	La Ferretería del Son, Kubako doinuak txosnetan La Ferretería del Son, ritmos cubanos en las txosnas
02,00etan.	Electrotuna
05,00etan.	Txokolate jana txosnetan Txokolatada en las Txosnas

BAR AMAIA

Eguneko menua eta bokatak - Menus del día y bocatas

Festetan ondo pasa

Esnabide kalea, 98 Tel: 943 39 29 76

ARGI, S.L.

ELECTROMONTAJES:
Industrial, Naval, Comercial, Vivienda, Energia solar

ELEKTRAMUNTAIAK:
Industriala,Untzietakoa, Komertziala, Etxekoa, Eguzkitiko energia

San Pedro kalea, 17 Tel./Fax: 943 39 94 14

JOSEMI JANARIDENDA

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu guztioi

San Pedro kalea, 30 Tel: 943 39 99 05

Ondo pasa!

SANITARIOS

ANTXETA

Sanitate-hornidura, iturgintza eta berokuntza biltegia
Almacén de suministros sanitarios, fontanería y calefacción

Biltegia / Almacen:
Esnabide kalea, 16 Tel: 943 39 11 06

Bainu erakusketa / Exposición de baños:
Esnabide kalea, 82 Tel: 943 40 09 14 Fax: 943 40 07 84

TECOMAR, S.L.

"Volvo, Penta, Mitsubishi, CR, Korody eta Colyer" etxeetako saltzaile ofiziala
Agencia oficial "Volvo, Penta, Mitsubishi, CR, Korody y Colyer"
MOTA GUZTIETAKO JATORRIZKO ORDEZKOAK - SUMINISTROS DE TODA CLASE DE REPUESTOS ORIGINALES
Gure esperientzia eta aholkamendu teknikoa untzigintzaren zerbitzura
Nuestra experiencia y asesoramiento técnico al servicio del mercado naval de repuestos

San Pedro kalea, 12 Tel: 943 40 40 35 Fax: 943 40 41 83
e-mail: tecomar@arrakis.es web-site: www.tecomar.es

Viveros IRAETA S.A.

Ondo pasa

San Pedro kalea, 34 behea
Tel: 943 39 40 78 eta 943 39 53 35
Fax: 943 40 00 46 Bulegoa: 943 39 88 51

MERKA OIARTZUN
8 - 9 postuak
Tel:943 49 34 00
943 49 34 18

Efectos navales·Suministros industriales
Untzigintza materiala·Industri horniketa

PASAI S.A.

Está con los sampedrotarras en estos días de felicidad
Sanpedrotarrekin dago egun zoriontsu hauetan

Portu-aldea Tel: 943 39 24 87

BAR RESTAURANTE

ERDIZKA

TABERNA ETA JATETXEA

Pabloenea kalea, 14-16 behea Tel: 943 39 03 57

ITURGINTZA · BEROKUNTZA · GASA

José Martín Quintas, s.l.

FONTANERIA · CALEFACCION · GAS

Borda enea, 1 behea
Tel: 943 39 95 28 Tailerreko Tel: 943 39 37 74

PESCADERIA · ARRAINDEGIA
CORTA
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu sanpedrotar guztiei
San Pedroko arkupetann z/g · Tel. 943 39 79 56 · 20110 PASAI SAN PEDRO

ONDARTXO
Artisau-kontserba
Conservas artesanales
Esnabide kalea, 26 · Tel. 943 39 50 42

Ind. Aux. náutica
ITXASO, S.L.
Nautika industria laguntzailea
HONDA MARINE
VOLVO PENTA
Sole Diesel
Ondo pasa
Esnabide kalea, 28 Tel: 943 39 50 61 Fax: 943 39 74 69

MARISOL TABERNA
PASAI SAN PEDRO
Gau-pasaren ondoren indarrak berreskuratzeko,
zure gosaria prest . Festetan goizeko seiretan irekiko dugu.
Esnabide, 18 Tel: 943 39 47 51

UZTAILAK 1 IGANDEA

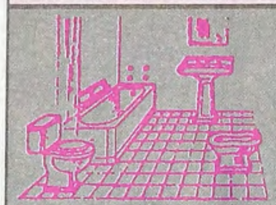
Egun osoan zehar, BIDEZKO AZOKA egongo da Portuko Etxeetan.
Durante todo el día, MERCADO JUSTO en Las Casas del Puerto.

08,00etan.	Sokamuturra
09,30ean.	Diana
10,30-14,00	Haurrentzako puzgarriak Pobladoko pistan Hinchables en la pista del Poblado
12,00etan.	Iñude ta Artzaiak
18,00etan.	Haurren danborrada Tamborrada infantil
20,00etan.	Jaialdia Ereintza dantza taldearekin Festival con el grupo Ereintza
21,30ean.	Bertso afari merienda Imanol Lazkano eta JoxeAgirrerekin
23,00etan.	Txaranga suzko zezena hasi arte Txaranga hasta el toro de fuego
00,00etan.	Suzko zezena eta Angularen erreketa Toro de fuego y quema de la Angula
00,00etan.	Arraguako tinbal eskolaren emanaldia Escuela de timbales, Arragua
Ondoren	Imanol Carballo kantaria

TRINTXERPE

Aluminiozko aroztegi metalikoa
Haustura, zubi termikoa eta PVCa

Tailerra: Seoane Markesaren plaza, 4 behea. Tel. / Fax: 943 396977
Erakusketa: Errenteria kalea, 1 TRINTXERPE. Etxeko Tel: 943 395574



Abilio Garcia

Berogailuak, gas eta iturgintza · Calefacción, gas y fontanería

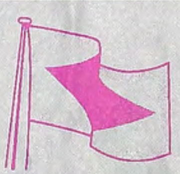
Jai zoriontsuak opa dizkizue
Os desea unas felices fiestas

San Pedro kalea, 11 behea — Tel: 943 52 60 30

PELUQUERIA
MARI CARMEN
ILEAPAINDEGIA

JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUEGU
GUZTIOI

Seoane Markesaren plaza, 4 behea — Tel.: 943393474



REMOLCADORES FACAL, S.A.

KANPO ETA BARNE PORTUETAN ATOI ZERBITZUAK
REMOLQUES EN INTERIOR Y EXTERIOR DE PUERTOS

Tel: (34) 943 390241/2 - Telefax: (34) 943 392931
San Pedro kalea, 10. — facal@euskalnet.net

Francisco Javier Feito

Igeltserotza,Iturgintza eta pintura
Albañileria,Fontaneria y pintura en general

Morales Oliver plaza, 1-2 ezk.
Tel: 943 398623

Salinas kalea, 10 behea, ezk.
Mugikorra: 639 048576

TEUSA

FATXADEN KONPONKETA
Jai zoriontsuak opa dizkizue
Tel. 943 40 13 40

Bar
ULIA
Taberna

Sanpedroak
ondo aprobetxatu

Azkuene kalea, 32 Tel: 943 39 90 02

MIREN

JANARI DENDA - GOZOTEGIA
Etxeetara eramaten dugu, egunero irekita
Ondo pasa herriko festetan

San Pedro kalea, 36 behea Tel: 943 39 40 23

ANTXETA ELKARTEA

Jai zoriontsuak opa dizkiegu
herritar guztioi.

Besarkada bero bat gure preso,
errefuxiatu eta deportatuei

SASKI BLANCA

KOOPERATIBA

Guztiei jai zoriontsuak opa dizkizue

Herriko plaza Tel: 943 39 08 74

Espezialitatea: Urdaiazpiko iberikoa ogi erre berriarekin eta kafeak

BOTERO TABERNA

Ondo pasa jaietan

Erreka plaza Tel: 943 39 84 70

euskara, euskara, jalgi hadi plazara...
euskara, euskara, jalgi hadi festara...

ABARASKA
EUSKARA ELKARTEA

Euskadi etorbidea z/g.
Trintxerpeko azoka
2. solairua
943 39 10 00

abaraska@topagunea.com

iñalkiña sanpedrotan haurrekin jolasean

Pasajes: Puerto comercial y pesquero. Más de 4.000 empleos en nuestra comarca dependen del Puerto de Pasajes. Su funcionamiento diario, asimismo, es el motor que sostiene la mayor parte de la actividad económica de Oarsoaldea.

Pasaia: Portu komertziala eta arrantzalea. Gure eskualdean 4.000 lanpostu baino gehiago Pasaiako Portuaren mende daude. Bere eguneroko funtzionamendua Oarsoaldearen motor ekonomiko nagusia da.

Puerto de Pasajes
Pasaiako Portua

Autoridad Portuaria de Pasajes

Tfno. 943.35.18.44
Fax 943.35.25.80
Email: app@puertopasajes.net
www.puertopasajes.net
www.pasaiakoportua.com